

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣告牌材料 **送禮字畫** **書法藝術** **書畫用品** **鏡架·招牌**

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿·接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等

授課時間：
星期五下午2時至5時
星期六、日上午9時至12時
下午2時至5時

陽雲簡歷：
廣州畫院教授，中國畫研究室主任，中國美術家協會會員，中國著名女畫家。1987年曾獲國際文化華英金獎，其作品廣泛為國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展，現居溫哥華。為ART ENTORIUM 畫廊畫家。

地址：1554 E. 20TH AVE.
VANCOUVER B.C. V5N 2K6

電話：876-8142

譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT STREET, VICTORIA,
B.C. 每日上午九時至下午四時開放，逢星期一下午休息。

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字

名片電腦設計印刷

\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頭頸肩腰肢關節痛、
免費診 2440 緬街
電：872-8720

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，
大小生意管理，財物結算，
國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街
電話：872-2396

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校

685-9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程 伴你追尋冬日陽光

南太平洋：

- 紐西蘭、澳洲十一天遊 \$2689起
- 紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊 \$2948起

1990年10月7日、11月4日、12月9日；
1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：

- 加粉比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1518起

出發日期：9月21日、10月12日、11月30日、12月21日。

東南亞：

- 韓國滿城、香港四天遊(購物團) \$1308起
- 韓國滿城、台灣環島、香港九天遊 \$1778起
- 日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1998起
- 日本東京、香港五天遊 \$1578起
- 泰國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起
- 泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起

北美洲：

- 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊 \$729起 逢星期六出發
- 加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發
- 美加東岸九天遊 \$1078起 逢星期三出發
- 美加東岸十天遊 \$1238起 逢星期五出發

- 溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士
- 域多利 \$72 方便顧客，可在列治文高貴門中心或溫哥華上車
- 西雅圖 \$65

特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業

多倫多來回機票由\$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團照顧。

代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行社 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街 (高貴門中心)
支店：5208 8131
Westminster Hwy
Richmond, B.C.
V6X 1A7
電話：(604) 273-8620
開張營業
有免費大停車場

溫哥華
總社：110 539
Main Street,
Vancouver, B.C.
V6A 2V1
華埠維多利亞街539號
110室
電話：(604) 689-0501
專辦各大城市機場訂票

喜士定分社
支店：5105 2828
E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V5K 2A2
喜士定東街
232號105室
電話：(604) 253-4422
免費寬大停車場

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免借，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍系列員
香港冠軍獎(64)
獲獎 B.C.省冠軍獎(71)

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時生菜 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 北菇扒時蔬 魚香肉絲 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮美大蝦 鮮美大蝦 鮮美大蝦

\$128.00
合時生菜 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 北菇扒時蔬 魚香肉絲 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮美大蝦 鮮美大蝦 鮮美大蝦

\$58.00
合時生菜 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 北菇扒時蔬 魚香肉絲 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮美大蝦 鮮美大蝦 鮮美大蝦

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299 夏威夷 349
滿地可 349 羅省 168

台北/香港 948
星加坡 1049
曼谷 1034
吉隆坡 1089

★美加東部遊(特選團)
十天 \$1218
九天 \$1158
五天 \$ 818
★加勒比海、佛羅尼達州 \$1363
海陸空九天團

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票 特價酒店

溫哥華-香港 \$1050起 香港京港酒店 \$75起
溫哥華-北京 \$990起 香港麗港酒店 \$75起
溫哥華-上海 \$950起 香港華國酒店 \$90起
溫哥華-香港(經上海) \$1030 香港新世界酒店 \$130起
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495 香港京華酒店 \$90起
溫哥華-北京-溫哥華 \$439起 香港青年會酒店 \$72起
溫哥華-多倫多 \$273起 北京華都飯店 \$60起
溫哥華-三藩市 \$273起 上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1128